

**BİREYSEL KREDİ ÜRÜN VE  
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİ FORMU****ПРОДУКТ ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ КРЕДИТ И ИНФОРМАЦИОННАЯ ФОРМА,  
ПРЕДШЕСТВУЮЩАЯ ДОГОРУ**

Form No.: .....[1]

Форма №.: .....[1]

Bu formda yer alan bilgiler ve kredi koşulları ..... [2] tarihi itibari ile düzenlenmiş olup, verilen bilgiler ..... [3] tarihine kadar geçerlidir. Müşterinin bu tarihten sonra kredi talebi olması halinden, yeni kredi koşullarını içeren yeni form sunulacaktır. Kredi talebinin olumsuz olarak sonuçlanması halinde Müşteri derhal ve ücretsiz olarak bilgilendirilecektir.

Информация и кредитные условия, приведенные в данной форме были подготовлены ..... [2]г. и действительны до ..... [3]. В случае запроса кредита Клиентом после этой даты будет представлена новая форма, содержащая новые кредитные условия.

В случае отрицательного результата по запросу на получение кредита, клиент будет незамедлительно и бесплатно извещен.

ÖRNEK

**1. KREDİ BİLGİLERİ**

Kredi Tutarı: .....[4]  
Kredinin Para Birimi: ..... [5]  
Akdi Faiz Oranı\*: Aylık % ..... [6] ;  
Yıllık % ..... [7]  
Faiz Oranı\*\* : Aylık..... [8]  
.....Yıllık [9]  
Taksit Sayısı : .....[10]  
B.S.M.V Oranı\*\*\* : % .....[11]  
K.K.D.F Oranı\*\*\* : % .....[12]  
Toplam Faiz Tutarı : .....[13]  
Toplam Vergi ve Fon Tutarı: .....[14]  
Aylık Taksit Tutarı: .....[15]  
Toplam Taksit Tutarı : .....[16]  
Toplam Geri Ödeme Tutarı:.....[17]  
İlk Taksit Tarihi : .....[18]  
Sözleşme Süresi : Vade başlangıç ve vade bitiş tarihleri arasındaki süredir.  
Vade başlangıç tarihi : ..... [ 19]  
Vade bitiş tarihi : ..... [ 20]  
Efektif Yıllık Faiz Oranı (Yıllık Maliyet Oranı)\*\*\*\* : % .....[21]  
Yıllık Gecikme(Temerrüt)Faizi Oranı : % .....[22]  
Peşin Ödenen Faiz Tutarı (VARSA) \*\*\*\*\* : ..... [23]  
\*\*\*\*\*Kredi kullanımı aşamasında kredi taksitlerinin tutarını düşürmek isteyen müşterinin tercihine bağlı olarak baştan belirli bir tutarda yapılan faiz ödemesidir. İlgili tutara BSMV ve KKDF dahildir.

**1. ИНФОРМАЦИЯ О КРЕДИТЕ**

Сумма кредита : .....[4]  
Валюта кредита : .....[5]  
Договорная процентная ставка\*: Ежемесячно % ..... [6]  
; Ежегодно % .....[7]  
Процентная ставка\*\*: Ежемесячно %.....[8]  
Ежегодно %.....[9]  
Число платежей по рассрочке:.....[10]  
Ставка НБСО \*\*\* : % .....[11]  
Ставка ФПИР \*\*\* : % .....[12]  
Общая сумма процентов : .....[13]  
Общая сумма налогов и отчислений в фонды: .....[14]  
Сумма ежемесячных платежей: .....[15]  
Общая сумма платежей по рассрочке: .....[16]  
Общая сумма к погашению: .....[17]  
Дата первого платежа : .....[18]  
Срок договора: Срок с первой по последнюю дату кредитования  
Дата начала срока : .....[19]  
Дата окончания срока : .....[20]  
Эффективная годовая процентная ставка (Годовая ставка расходов)\*\*\*\* : % .....[21]  
Годовая ставка за просрочку платежей (дефолт) : % .....[22]  
Сумма процентов, оплачиваемая авансом (Если имеется)\*\*\*\*\* : .....[23]

\*\*\*\*\* Процентный платеж, производимый в определенной сумме в зависимости от выбора клиента, желающего уменьшить сумму периодических платежей по кредиту на стадии использования кредита. В данную сумму включены Налог на страховые и банковские операции и отчисление в Фонд поддержки использования ресурсов.

**Krediye İlişkin ücretler :**

Bu formda detayları belirtilmiş olan krediye ilişkin ücretler müşteri tarafından kredi kullanım tarihinde nakden hesaba yatırılarak ödenebilir. Bu şekilde ödenmemesi durumunda yukarıda belirtilmiş olan kredi tutarı Müşteri hesabına geçtikten sonra ilgili tutardan mahsup edilerek tahsil edilir ve kalan kredi tutarı Müşterinin kullanımına bırakılır.

Kredi Tahsis Ücreti (BSMV Dahil) : .....[24]

Gayrimenkul Ekspertiz Ücreti (VARSA) (BSMV Dahil) : .....[25]

\*Ekspertiz ücreti gayrimenkulün konumuna, büyüklüğüne göre değişmektedir. İlgili ücret daire, mesken ve 500 m<sup>2</sup>'ye kadar villa için geçerli maksimum ücret olup; bu tutar kredinin onaylanıp ekspertiz ücretinin net olarak belirlenmesi süresince Müşteri hesabında bloke edilecek ve ekspertiz firmasının yansıtacağı maliyet sonucu oluşacak ücret hesaptan tahsil edilecektir.

Taşınır ve Taşınmaz Rehin Tesis Ücreti(VARSA) (BSMV Dahil) : .....[26]

**Плата/ы по кредиту:**

Плата/ы по кредиту, подробная информация по которой указана в настоящей форме, может быть уплачена путем внесения клиентом наличных средств на счет на дату использования кредита. В случае если оплата не будет произведена данным способом, то после того как указанная выше кредитная сумма будет зачислена на счет Клиента будет произведено соответствующее удержание и оставшаяся сумма будет предоставлена в распоряжение Клиента.

Плата за выдачу кредита (Включая НБСО) : .....[24]

Стоимость проведения экспертной оценки объекта недвижимости (ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ) (НБСО включен): .....[25]

\*Стоимость проведения экспертной оценки варьируется в зависимости от места расположения и величины объекта недвижимости.\* Данная стоимость является максимальной действительной стоимостью для таких типов недвижимости, как квартира, отдельно стоящий дом и вилла с площадью до 500 м<sup>2</sup>. Данная сумма сбора будет заблокирована на счете Клиента в течение периода до одобрения кредитной линии и определения четкой стоимости в соответствии с экспертной оценкой, и сумма, которая будет определена экспертной компанией на основании осуществленных расходов на проведение экспертизы, будет списана со счета.

Сбор за оформление движимого и недвижимого имущества в залог (ЕСЛИ имеется) (НБСО включен): .....[26]

**\*Akdi Faiz Oranı:**

Tüketici kredisi sözleşmesinde yer alan ve ödeme planı oluşturulmasına esas teşkil eden ve varsa peşin faiz tutarı da dikkate alınarak hesaplanan faiz oranıdır. Peşin ödenen faiz tutarının olması durumunda bu faiz oranı baz faiz oranı olarak anılacak olup, akdi faiz oranı ile baz faiz oranı bu durumda aynı kavramlardır.

**\*\*Faiz Oranı:** Akdi faiz oranı üzerinden peşin ödenen faiz tutarı sonrası hesaplanarak uygulanan faiz oranıdır.

**\*\*\*B.S.M.V. / K.K.D.F. :**

Bankacılık Sigorta ve Muamele Vergisi (B.S.M.V.) ile Kaynak Kullanımı Destekleme Fonu (K.K.D.F.) kredilerin faiz, peşin ödenen faiz tutarları ve ücretler üzerinden bankalarca tahsil edilip devlete ödenen vergi ve fon kesintileridir. Bireysel kredinin geçerli faiz oranı üzerinden hesaplanacak B.S.M.V. ve K.K.D.F. oranları aşağıdaki gibidir:

- Ticari amaçlı olmayan sadece bireysel ihtiyaca yönelik ihtiyaç kredilerinde B.S.M.V. % 5 ve KKDF %15,
- Sahip olunan konutun teminat gösterildiği, ticari veya mesleki amaçlı olmayan sadece bireysel amaçlı destek kredisi niteliğinde kullanılan ihtiyaç kredilerinde B.S.M.V. % 0 ve KKDF % 15.
- Kredi tahsis ücreti, Gayrimenkul Ekspertiz Ücreti, Taşınır ve Taşınmaz Rehin Tesis Ücreti üzerinden ayrı ayrı %5 BSMV, peşin ödenen faiz tutarı üzerinden %5 BSMV ve ayrıca % 15 KKDF tahsil edilir.

**\*Договорная процентная ставка:** Это процентная ставка, которая указывается в Договоре потребительского кредита, берется за основу при составлении плана погашения и рассчитывается с учетом суммы уплачиваемых авансом процентов, если таковая имеется. Если имеется сумма процентов, уплачиваемых авансом, то данная процентная ставка принимается в качестве основной процентной ставки. В таком случае «договорная процентная ставка» и «основная процентная ставка» являются синонимами.

**\*\*Процентная ставка:** Это процентная ставка, рассчитываемая и применяемая на основании договорной процентной ставки после уплаты суммы процентов, подлежащих уплате авансом.

**\*\*\*НБСО/ФПИР:**

Налог со страховых и банковских операций (НБСО/В.С.М.В.) и Фонд поддержки использования ресурсов (ФПИР/К.К.Д.Ф.) – это налоги и сборы, которые взимаются банками с сумм процентов по кредиту, процентов, уплачиваемых авансом, и прочих комиссионных сборов и уплачиваются государству. Ставки НБСО и ФПИР, рассчитываемые на основании действующей процентной ставки по индивидуальному кредиту, приведены ниже:

- Для потребительских кредитов, используемых только в личных целях и не используемых в коммерческих целях, ставка НБСО составляет 5%, ставка ФПИР – 15%.
- Для потребительских кредитов, по которым в качестве обеспечения предоставляется приобретаемое жилье и которые используются в качестве целевых кредитов, направленных только на личные нужды и не используемых в коммерческих и профессиональных целях, ставка НБСО составляет 0%, ставка ФПИР – 15%.
- По каждому из сборов (сбор за выдачу кредита, сбор за проведение экспертизы объекта недвижимости, сбор за оформление движимого и недвижимого имущества в залог) взимается НБСО в размере 5% от суммы сбора; с суммы процентов, подлежащих уплате авансом, взимается НБСО в размере 5%, а также ФПИР в размере 15%.

**\*\*\*\*Efektif Yıllık Faiz Oranı (Yıllık Maliyet Oranı):**

Kredinin toplam maliyetinin yıllık yüzde değeri olarak hesaplanması sonucu ortaya çıkan yıllık maliyet oranıdır.

Bireysel İhtiyaç kredisinin toplam faiz tutarına varsa; bu oranın üzerinden hesaplanacak B.S.M.V. ve/veya K.K.D.F. tutarlarının, krediye ilişkin olarak Banka'ya ödenen peşin ödenen faiz tutarı /kredi tahsis ücreti tutarının, kredi konusu taşınmaza ilişkin olarak Banka'ya ödenen ekspertiz ücreti tutarının, kredi teminatındaki ipoteğe ilişkin olarak Banka'ya ödenen taşınır ve taşınmaz rehin tesis ücreti tutarının, Ücretlere istinaden tahsil edilen vergi ve fonların, müşterinin talebi üzerine krediye ilişkin olarak Banka'ya ödenen hayat sigortası tutarının eklenmeleri ile bulunacak bireysel kredinin toplam maliyet tutarını veren yıllık faiz oranını ifade eder.

**\*\*\*\*Эффективная годовая процентная ставка (Годовая ставка расходов):**

Это годовая ставка расходов, которая возникает в результате расчета общей суммы годовых расходов по кредиту в процентном соотношении. Данная ставка подразумевает годовую процентную ставку, отражающую сумму общих расходов по индивидуальному кредиту с учетом нижеуказанных добавления кощей сумме процентов по индивидуальному потребительскому кредиту (если таковые добавления имеются): сумма НБСО и/или ФПИР, рассчитываемая по указанной ставке, сумма процентов по соответствующему кредиту, уплачиваемая в банк наличными/ сумма сбора за выдачу кредита, сумма уплачиваемого в Банк сбора за проведение экспертной оценки недвижимого имущества, являющегося объектом кредитования, сумма уплачиваемого в Банк сбора за оформление движимого и недвижимого имущества в качестве обеспечения (ипотеки) по кредиту, налоги и прочие государственные сборы, взимаемые с сумм комиссионных сборов, уплачиваемая в банк сумма страхования жизни по кредиту, оформленного на основании запроса Клиента.

**ÖRNEK EFEKTİF YILLIK FAİZ ORANI HESAPLAMA TABLOSU**

Kredi Tutarı	10000	Taksit Tutarı	403.61
Kredi Para Birimi	TL	Toplam Faiz Tutarı	3775.14
Taksit Sayısı	36	Toplam Vergi ve Fon Tutarı	755.02
Vade (AY)	36	Toplam Taksit Tutarı	14530.16
BSMV Oranı	5%	Toplam Geri Ödeme	14582.66
KKDF Oranı	15%	Tahsis Ücreti (BSMV Dahil)	52.50
Faiz Oranı (Aylık)	1.80%	Efektif Yıllık Faiz Oranı (Yıllık Maliyet Oranı)	29.82%
Faiz Oranı (Yıllık)	21.60%		

**MUSTER EFFEKTİVE JÄHRLICHE ZINSSATZ RECHENTABELLE**

Сумма кредита	<b>10000</b>	Сумма ежемесячных платежей	<b>403.61</b>
Валюта кредита	<b>TL</b>	Общая сумма процентов	<b>3775.14</b>
Число платежей по рассрочке	<b>36</b>	Общая сумма налогов и отчислений в фонд	<b>755.02</b>
Срок (месяцев)	<b>36</b>	Общая сумма платежей по рассрочке	<b>14530.16</b>
Ставка НБСО	<b>5%</b>	Общая сумма платежей по рассрочке	<b>14582.66</b>
Ставка ФПИС	<b>15%</b>	Плата за выдачу (включая НБСО)	<b>52.50</b>
Процентная ставка (месячная)	<b>1.80%</b>	Эффективная годовая процентная ставка (Годовая ставка расходов)	<b>29.82%</b>
Процентная ставка (годовая)	<b>21.60%</b>		

Bağlı Kredi durumunda alınan Mal/Hizmete İlişkin Bilgiler: **(BAĞLI KREDİ KULLANILMADIĞI DURUMDA BU ALAN BOŞ BIRAKILACAKTIR)**

Mal/Hizmetin Adı:..... [27]

В случае связанного кредита информация о приобретаемых товарах/услугах: **(В случае если связанный кредит не используется данное поле оставить пустым)**

Наименование товара/ услуги  
..... [27]

**2. KREDİYE İLİŞKİN ESASLI HÜKÜMLER****2.1 Kredinin Türü:**

Bireysel kredi; Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun kapsamında Bankanın tüketiciye ("Müşteri'ye") faiz veya benzeri bir menfaat karşılığında ödemenin ertelenmesi, ödünç veya benzeri finansman şekilleri aracılığıyla verdiği veya vermeyi taahhüt ettiği kredidir. Bireysel kredi belirli süreli bir tüketici kredisidir. Bu krediye ilişkin hükümleri düzenleyen sözleşmeye Bireysel Kredi Sözleşmesi denir.

**2.2** Kredi Sözleşmesine ilişkin bir hesap açılması ve bu hesaptan sadece kredi ile ilgili işlemler yapılması durumunda, bu hesaba ilişkin herhangi bir isim altında ücret veya masraf talep edilmeyecek olup bu hesap

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К КРЕДИТУ****2.1. Вид кредита:**

Кредит на приобретение автотранспортного средства представляет собой индивидуальный кредит. В рамках Закона «О защите прав потребителя» индивидуальный кредит является кредитом, предоставляемым Банком или кредитом, который Банк обязуется предоставить потребителю («Клиенту») в обмен на процент или иную подобную выгоду, посредством отсрочки платежа, займа или подобных форм финансирования. Договор, определяющий положения в отношении данного кредита,



Müşterinin aksine yazılı talebi olmaması halinde kredinin ödenmesi ile kapanacaktır.

называется Договором индивидуального кредита.

**2.3** Bu Sözleşme nedeni ile Müşteri tarafından ödenmesi söz konusu olacak olan Noter masrafının olması halinde söz konusu tutar Müşteri tarafından Müşteriye yapılan bilgilendirme/ler kapsamında ödenir.

**2.2** При открытии счета, относящегося к Договору о выдаче кредита, а также при проведении по данному счету только операций, связанных с соответствующим кредитом, в отношении данного счета не будут взиматься никакие сборы и комиссии, и, если от Клиента не будет получено иное распоряжение, данный счет будет закрыт при полном погашении кредита.

**2.3** В случае наличия сборов нотариуса, подлежащих оплате со стороны Клиента в связи с настоящим Договором данная сумма уплачивается Клиентом в соответствии с полученным/-и им уведомлением/-ями.

#### **2.4 Cayma Hakkı**

Müşteri 14 (on dört) gün içinde herhangi bir gerekçe göstermeksizin ve cezai şart ödemeksizin kredi sözleşmesinden cayma hakkına sahiptir. Cayma hakkı süresi, sözleşmenin kurulduğu tarihte başlar. Ancak sözleşmenin bir örneğinin yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile müşteriye verildiği tarihin sözleşmenin kurulduğu tarihten daha sonra olması durumunda, bu süre, müşterinin sözleşmenin bir örneğini aldığı tarihten itibaren başlar. Banka, cayma hakkı olduğu konusunda müşterinin bilgilendirildiğini ispat etmekle yükümlüdür. Cayma hakkının kullanıldığına dair bildirim cayma hakkı süresi içinde yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı ile bankaya yöneltilmiş olması yeterlidir. Cayma hakkını kullanan müşterinin krediden faydalandığı hâllerde, müşteri, anaparayı ve kredinin kullanıldığı tarihten anaparanın geri ödendiği tarihe kadar olan sürede tahakkuk eden faizi en geç cayma bildirimini Bankaya göndermesinden sonra 30 (otuz) gün içinde geri öder. Bu süre içinde ödeme yapılmaması hâlinde krediden cayılmamış sayılır. Faiz, akdî faiz oranına göre hesaplanır. Müşteriden, hesaplanan akdî faiz ve bir kamu kurum veya kuruluşuna veya üçüncü kişilere ödenmiş olan ücretler dışında herhangi bir bedel talep edilemez. Bu bedeller dışında kalan ve müşteriden tahsil edilen her türlü ücret, müşterinin anapara ile tahakkuk eden faizi bankaya geri ödediği tarihten itibaren yedi gün içinde müşteriye iade edilir. Kredi sözleşmesine bağlı olarak müşteriye başka bir hizmetin de sunulması halinde, müşterinin kredi sözleşmesinden cayması ile birlikte bu hizmete ilişkin sözleşme de sona erer.

#### **2.4 Право отказа**

Клиент обладает правом отказа от кредитного договора в течение 14 (четырнадцати) дней без необходимости в предъявлении каких-либо обоснований и без оплаты штрафных неустоек. Срок права на отказ начинается с даты заключения договора. Однако если предоставление клиенту экземпляра договора в письменном виде или при помощи регистратора данных произойдет в дату более позднюю, чем дата заключения договора, данный срок начинается с даты получения клиентом экземпляра договора. Банк обязуется доказать, что он уведомил клиента о его праве отказа. Достаточно направить в банк уведомление об использовании права на отказ в течение срока права на отказ в письменном виде или при помощи регистратора данных. В случае если клиент, применивший право на отказ, воспользовался кредитом, клиент должен выплатить банку основную сумму и проценты, начисленные за срок, прошедший с даты использования кредита до даты возвращения основной суммы, не позднее 30 (тридцати) дней с даты направления в Банк уведомления об отказе. В случае если в течение данного срока не будет произведен платеж, будет считаться, что отказа от кредита не произошло. Процент рассчитывается в соответствии с договорной процентной ставкой. У Клиента не будет затребована оплата иных сумм, за исключением рассчитанного договорного процента и плат,

## 2.5 Teminatlar

**(a)** Banka bu Sözleşme kapsamında doğmuş ve doğacak kredi borçlarının teminatını teşkil etmek üzere Müşteri'den kefaletname, mevduat rehni, taşıt rehni, ticari işletme rehni, menkul rehni, kıymetli maden rehni, taşınmaz ipoteği, gemi ipoteği, alacak temlik gibi teminatların verilmesini isteyebilir. Bu teminatların müşterinin edimlerine karşılık olarak alınan şahsi teminatlardan olması halinde her ne isim altında olursa olsun adi kefalet sayılır. Müşterinin alacaklarına ilişkin karşı tarafça verilen şahsi teminatlar diğer kanunlarda aksine hüküm bulunmadıkça müteselsil kefalet sayılır.

**(b)** Banka, Sözleşme'nin 2.8. maddesi kapsamında belirtilen hallerden birinin oluşması halinde tesis edilmiş teminatlara başvurabilir.

**(c)** Kredinin fer'ileriyle birlikte tamamen kapatılması halinde tesis edilen teminatlar Banka tarafından serbest bırakılır.

**(d) İpotek (Rehin):** Müşteri, kullandırması muhtemel bireysel kredisine ilişkin doğmuş ve/veya doğacak bütün borçların teminatını teşkil etmek üzere, Banka lehine, krediye konu taşınmaz(lar) üzerinde ipotek tesis eder. Banka gerekli gördüğü durumlarda kredinin teminatını teşkil etmek üzere ipoteğe ilave olarak kefil isteyebilir ve/veya menkul/ler üzerinde rehin ve blokaj oluşturabilir.

**(e)** Müşteri'nin yapmış olduğu işlemler nedeniyle kıymetli evrak niteliğinde sadece nama yazılı ve her bir taksit ödemesi için ayrı ayrı olacak şekilde senet düzenlenebilir.

уплаченных государственным учреждениям или организациям или третьим лицам. Все суммы, за исключением перечисленных выше, которые были удержаны с клиента, будут возвращены клиенту в течение семи дней с даты погашения клиентом основной суммы и начисленных процентов. В случае предоставления клиенту в связи с кредитным договором также других услуг, вместе с отказом клиента от кредитного договора, договор на данные услуги также прекращает свое действие.

## 2.5 Обеспечение

**(a)** В качестве обеспечения по кредитной задолженности, уже образовавшейся или той, которая образуется в дальнейшем в рамках настоящего Договора, Банк может запросить у Клиента такие гарантии, как письмо поручительства, залог депозита, залог автотранспортного средства, залог коммерческого предприятия, залог ценных бумаг, залог драгоценных металлов, залог недвижимого имущества, залог судна, переуступка дебиторской задолженности в качестве обеспечения. В случае если данные гарантии являются гарантиями из числа личных гарантий, получаемых в связи с действиями заказчиками, вне зависимости от названия они считаются обыкновенной гарантией. Личные гарантии, предоставляемые другой стороной в отношении дебиторской задолженности клиента, считаются солидарным поручительством, если иное не предусмотрено в других законах.

**(b)** В случае если произойдет один из случаев, упомянутых в статье 2.8 настоящего Договора, Банк может прибегнуть к обеспечению.

**(c)** В случае полного закрытия кредита и всех дополнений к нему ранее оформленные предметы обеспечения высвобождаются Банком.

**(d) Ипотека (Залог):** Клиент учреждает залог в пользу Банка в отношении транспортного средства (транспортных средств), являющихся предметом кредита, в качестве гарантий по всей кредитной задолженности в отношении кредита на приобретение автотранспортного средства, уже образовавшейся или той, которая образуется в дальнейшем. В случае необходимости Банк в дополнение к залого автотранспортного



## 2.6 Sigorta Yaptırılması:

Müşterinin yazılı veya kalıcı veri saklayıcısı ile açık talebi olmaksızın kredi ile ilgili sigorta yaptırılmaz. Müşterinin sigorta yaptırmak istemesi halinde, istediği sigorta şirketinden sağladığı teminat, Banka tarafından kabul edilmek zorundadır. Bu sigortanın kredi konusuyla, meblağ sigortalarında kalan borç tutarıyla ve vadesiyle uyumlu olması gerekir. Mebla sigortalarında, poliçedeki teminat tutarı kalan kredi tutarından yüksek olamaz. Sigorta vadesi de kredi vadesinden uzun olamaz.

## 2.7 Kredi'nin Erken Ödenmesi:

Müşteri vadesi gelmemiş bir veya birden çok taksit ödemesinde bulunabilir veya kredi borcunun tamamını ya da bir kısmını erken ödeyebilir. Bu hallerde Banka Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve ilgili Yönetmelik hükümlerine uygun olarak faizin tamamının veya bir kısmının peşin olarak tahsil edildiği durumlarda dahil olmak üzere gerekli indirimi yapmakla yükümlüdür.

## 2.8 Temerrüt ve Temerrüdün Hukuksal Sonuçları:

(a) Ödeme tablosuna dahil herhangi bir taksidin tam ve zamanında ödenmemesi halinde Müşteri gecikmeye düşmüş olur. Bu durumda geciken taksit tahsil oluncaya kadar geçecek günler için ve nihayet bundan sonra gelen ilk taksidin vadesine kadar, temerrüt faizi uygulanır.

(b) Müşteri'nin Ödeme Planı'na dahil birbirini izleyen en az iki taksiti ödemede temerrüde düşmesi halinde Banka Müşteri'ye ödeme yapması için 30 (otuz) gün süre tanır. Bu süre içerisinde Müşteri'nin ödeme yapmaması halinde Banka borcun tamamının ifa edilmesini talep edebilir. Banka bu durumda başka bir ihtara gerek olmaksızın tüm alacaklarının tahsili için haciz veya iflas yolu ile takibe geçebilir ve alınan teminatların nakde

средства может запросить наличие поручителя для представления гарантий по кредиту.

(e) В связи с операциями, проведенными Клиентом, могут быть выпущены векселя, обладающие характером ценных бумаг, именные и оформленные отдельно для каждого периодического платежа.

## 2.6 Страхование:

Страхование кредита не может быть оформлено без открытого запроса клиента, представленного в письменном виде или при помощи регистратора данных. В случае если клиент пожелает оформить страхование, гарантия, предоставленная страховой компанией, будет принята Банком. Данное страхование должно быть совместимо с предметом кредита, а сумма страхования должна соответствовать оставшейся сумме задолженности и сроку. При страховании с фиксированной суммой сумма, указанная в полисе, не может превышать оставшуюся кредитную сумму. Срок страхования не может превышать срок кредита.

## 2.7 Досрочное погашение кредита:

Клиент может оплатить один или несколько периодических платежей, срок по которым не наступил, или может досрочно оплатить всю сумму или часть задолженности по кредиту. В данных случаях Банк в соответствии с Законом «О защите прав потребителя» и положениями соответствующего Руководства обязуется сделать необходимую скидку, включая случаи, когда вся сумма или часть суммы процентов, были удержаны заранее.

## 2.8 Дефолт и правовые последствия дефолта:

(a) В случае неуплаты какого-либо из платежей по рассрочке, включенного в План погашения кредита, в полном размере и в соответствующую дату проведения платежа Клиент переводится на счет просроченной задолженности. В данной ситуации в отношении количества дней до даты сбора задолженности по просроченному платежу и в отношении периода до наступления даты проведения следующего платежа применяется штрафная процентная ставка за просроченный платеж.

(b) В случае если Клиент не оплачивает

çevrilmesi için takipte bulunabilir. Banka, rehnettiği ya da rehnedeceği ya da üzerinde hapis hakkını kullandığı mal ve değerleri herhangi bir resmi makama ibraz etmeden açık arttırmaya çıkarabilir, kanuni yollarla paraya çevirebilir ve bedellerini Müşteri'nin borçlarına mahsup edebilir.

**(c)** Tüketici kredisi sözleşmelerinde müşterinin taksitleri ödemede temerrüde düşmesi durumunda, banka, borcun tamamının ifasını talep etme hakkını saklı tutmuşsa bu hak ancak bankanın bütün edimlerini ifa etmiş olması, müşterinin de birbirini izleyen en az iki taksitini ödeme temerrüde düşmesi halinde kullanılabilir. Bankanın bu hakkını kullanabilmesi için müşteriye en az otuz gün süre vererek muacceliyet uyarısında bulunması zorunludur. Muaccel kılınan taksitlerin hesaplanmasında faiz ve ücretler dikkate alınmaz.

**(d)** Banka tüm alacaklarının tahsili için Müşteri ve Kefil(ler) aleyhinde haciz veya iflas yolu ile takibe geçebilir ve kredinin teminatı olarak verilecek rehinli menkul/ler ile ipotekli taşınmaz(lar)ın paraya çevrilmesi için icra takibi başlatabilir. Bu halde Banka ayrıca; Müşteri ve Kefil(ler)'in, Banka'nın merkez ve tüm şubelerinde bulunan ve ileride bulunabilecek olan vadesi gelmemiş bilcümle alacak, mevduat hesapları, bloke hesaplar, nakit, hisse senetleri, yatırım fonları, tahviller, kiralık kasaları, lehine gelmiş ve gelecek tüm havaleler ve tahsile verilen senet ve çekler ve sair tüm kıymetli evrak üzerinde, kredi hesaplarında herhangi bir ihbara gerek kalmaksızın hapis, takas ve mahsup hakkını kullanabilir.

**(e)** Temerrüt hali de dahil olmak üzere kredi sözleşmelerine dayanılarak yapılan her türlü işlemde bileşik faiz uygulanmaz.

**(f)** Gecikme faiz oranı, akdi faiz oranının %30 (yüzde otuz) fazlasını geçemez.

два последовательных платежа, предусмотренных в Платежном плане погашения, Банк предоставляет Клиенту срок в 30 (тридцать) дней для погашения просроченной задолженности. Если в течение данного срока Клиент не гасит просроченную задолженность, Банк может потребовать от Клиента погашения полной суммы задолженности. В данном случае Банк, без необходимости направления в адрес заемщика дополнительных уведомлений, в целях возврата всей суммы задолженности имеет право инициировать в отношении заемщика процедуры исполнительного производства или банкротства, а также начать процессы ликвидации ранее оформленного в обеспечение имущества. Банк может вынести имущество и ценности, которые были или будут заложены в Банк или на которые Банком был или будет наложен арест, на открытые торги без необходимости обращения в какие-либо официальные инстанции или реализовать данное имущество иными законными путями и засчитать полученные от реализации имущества суммы в счет погашения задолженности Клиента.

**(c)** Если банк воспользовался своим правом требования погашения всей суммы задолженности при наступлении дефолта клиента в рамках договоров о выдаче потребительских кредитов, данное право может быть реализовано Банком только в том случае, когда банк выполнил все возлагаемые на него обязательства и если Клиент не осуществил как минимум два последовательных платежа. Для того чтобы использовать данное право, Банк обязан предоставить клиенту срок не менее тридцати дней и уведомить о необходимости проведения платежа. При расчете платежей по рассрочке, срок проведения которых наступил, проценты и комиссии во внимание не принимаются.

**(d)** Банк в целях сбора всей задолженности может инициировать в отношении Клиента и его Поручителя (Поручителей) процедуры отслеживания с наложением ареста или процедуры банкротства и возбудить процедуры исполнительного производства, направленные на ликвидацию заложенного в качестве обеспечения по кредиту движимого и недвижимого имущества. В данной ситуации Банк также

## 2.9 Sözleşmenin Sona Ermesi:

Sözleşme, Kredi fer'ileriyle beraber tamamen kapatıldığı zaman sona erer. İlgili mevzuatta sayılan sona erme ve fesih halleri saklıdır.

## 2.10 Ücret değişiklik bildirimi:

Bir takvim yılı içinde ücretlerde, Türkiye İstatistik Kurumunca bir önceki yılsonu itibari ile açıklanan yıllık tüketici fiyatları endeksi artış oranının 1,2 katı ve üzerinde artış yapılabilmesi için Müşteriden onay alınır. Bunun altında artış öngören değişikliklerin ise Müşteriye en az 30 (otuz) gün önce yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı yoluyla veya kaydı tutulan telefon vasıtasıyla bildirilir. Bu bildirim üzerine Müşterinin kendisine bildirim yapıldığı tarihten itibaren 15 (on beş) gün sonrasına kadar ürünün veya hizmetin kullanımından vazgeçme hakkı vardır. Bu hakkın kullanılması halinde uygulanacak ücret artışının yürürlüğe girdiği tarihten itibaren ilave ücret alınamaz. Müşterinin ürünü kullanmaya veya hizmeti almaya devam etmesi halinde değişikliği kabul ettiği varsayılır.

может воспользоваться своим правом на арест, клиринг расчетов и компенсацию в отношении всей задолженности Клиента и его Поручителя/Поручителей, которая находится или будет находиться в головном офисе и во всех отделениях Банка и срок погашения которой еще не наступил, а также в отношении всех депозитных счетов, заблокированных счетов, наличных средств, акционерных сертификатов, инвестиционных фондов, облигаций, сейфов, всех денежных переводов, векселей и чеков на инкассо, которые были или будут направлены в адрес Клиента и Поручителей, и прочих ценных бумаг, без необходимости направления какого-либо уведомления по счетам кредита.

(e) При проведении каких-либо операций, включая случаи дефолта, на основании кредитных договоров сложный процент не применяется.

(f) Ставка процента за просрочку платежа не может превышать договорной процентной ставки более чем на 30% (тридцать процентов).

## 2.9 Прекращение действия договора:

Договор прекращает свое действие при полном закрытии кредита и его дополнений. Случаи прекращения действия и расторжения договора, перечисленные в соответствующем законодательстве, защищены.

## 2.10 Уведомление об изменениях плат:

При изменениях в годовых индексах потребительских цен в 1,2 и более раз, от значений, указанных Турецким статистическим институтом на конец предыдущего года, данная информация будет доведена до вашего сведения, и с вашей стороны будет запрошено соответствующее подтверждение. Изменения в суммах платежей, в которых предусматривается увеличение, не превышающее вышеуказанные значения, будут доведены до вашего сведения в письменном виде или посредством носителей информации долговременного хранения либо посредством звонка по зарегистрированному в системе номеру телефона за 30 (тридцать) дней до вступления изменений в силу. Вы имеете право отказаться от использования продукта или услуги в течение 15 (пятнадцати) дней с

### 2.11 Tahsilat şekli:

Nakden veya hesaben veya müşterinin talebine ve Bankanın kabulüne bağlı olarak kredi kartı hesabına borç kaydedilmek veya kredili mevduat hesabının limitinden tahsil edilmek suretiyle yapılır.

### 3.BEYAN

Yukarıda açıklanan kredi koşulları ile ilgili genel bilgiler içeren bu Bireysel Kredi Ürün ve Sözleşme Öncesi Bilgi Formu'nu okuyup içeriğine ilişkin bilgi sahibi olduğumu ve bir nüshasını elden teslim aldığımı, formda özetlenen konular dışında her türlü detaylı bilginin Bireysel Kredi Sözleşmesi'nde yer almakta olduğu ve dikkatle inceleyebilmem ve anlaşılmayan konularda Bankadan detaylı açıklama talep edebilmem amacıyla DenizBank A.Ş ile akdedilmesi halinde Bireysel Kredi Sözleşmesi ve ilgili Ödeme Planına ek ve Bireysel Kredi Sözleşmenin ayrılmaz parçası olacağını kabul ve beyan ederim. .../.../20..[28]

Kredi kullandırımı Bankaca yapılacak değerlendirme sonucunda uygun bulunması halinde gerçekleştirilir.

Bu sözleşme Türkçe ve İngilizce lisanlarında düzenlenmiş olup, bunlar arasında çelişki olması halinde Türkçe metin esas alınacaktır.

момента получения уведомления. В случае использования вами данного права, никакие дополнительные сборы, вступившие в силу в связи с увеличением ставок по сборам, с вас взиматься не будут. Факт продолжения использования продукта или получения услуги с вашей стороны будет расценен как принятие вами изменений.

### 2.11 Форма взыскания:

Взыскание может осуществляться наличными либо со средств на счете, а также, по требованию клиента и с согласия Банка, с кредитной карты либо с лимита счета с возможностью овердрафта.

### 3. ЗАЯВЛЕНИЕ

Я принимаю и заявляю о том, что прочитал Информационную форму по продукту кредит на приобретение автотранспортного средства и преддоговорную информационную форму, содержащую общую информацию о кредитных условиях, перечисленных выше, а также получил информацию о содержании и получил один экземпляр Формы.

Прочая информация, помимо обозначенной в форме, находится в Договоре индивидуального кредита. Для того, чтобы предоставить вам возможность ознакомиться со всеми подробностями и, в случае возникновения вопросов, обратиться в Банк за разъяснением, в качестве приложения к заключенному вами с DenizBank A.Ş. Договору индивидуального кредита и Графику платежей и в качестве неотъемлемой части Договора индивидуального кредита направляем вам данную форму в одном экземпляре. .../.../20...г...[28]

Выдача кредита осуществляется по результатам оценки, проводимой Банком.

Настоящий договор подготовлен на турецком и английском языках. В случае разногласий между текстом на английском языке и текстом на турецком языке текст на турецком языке имеет преимущественную силу.

Yukarıda tarafıma yapılan bilgilendirme kapsamında ve belirtilen koşullarda bireysel kredi talep ederim.

Прошу выдать мне индивидуальный кредит в рамках сведений и условий, приведенных выше.

EK: Talep edilen kredi tutarına ilişkin örnek ödeme planı

ПРИЛОЖЕНИЕ: Пример плана платежей по запрашиваемой сумме кредита

Müşteri /Customer's:

Ad / Soyad (Ünvan) / Имя / Фамилия (Название) [29]: .....

Adres // Адрес: [30]: .....

İmza / Подпись:[31].....

Şube kaşesi ve yetkili imzalar :

Печать отделения и подписи уполномоченных лиц:

DenizBank A.Ş. ....[32] Şubesi/Отделение DenizBank A.Ş

ÖRNEK